

# ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ И АРЕАЛЬНАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА НАИМЕНОВАНИЙ ЯГОДНЫХ РАСТЕНИЙ И ИХ ДИАЛЕКТНЫХ СИНОНИМОВ В ХАНТЫЙСКОМ ЯЗЫКЕ

**Лельхова Федосья Макаровна**

Кандидат филологических наук, ведущий научный  
сотрудник, БУ ХМАО-Югры Обскоугорский институт  
прикладных исследований и разработок  
(г. ХантыМансийск)  
lelhovafm@yandex.ru

## LEXICO-SEMANTIC AND AREAL CHARACTERISTICS OF THE NAMES OF BERRY PLANTS AND THEIR DIALECT SYNONYMS IN THE KHANTY LANGUAGE

**F. Lelkhova**

*Summary:* The article examines the nominations of berry plants and their dialectal synonyms in lexico-semantic and areal aspects. The typology of dialect correspondences is determined. It is stated that there are dialect variants of common words and dialect lexemes that are absent in other dialects and dialects of the Khanty language, this reflects the variability of features relevant to a native speaker in the meaning of the word. The analysis of dialect units made it possible to divide berry phytonyms and their synonyms into 11 synonymous series.

*Keywords:* Khanty language, dialect synonyms, berry plants, semantics, areal features.

*Аннотация:* В статье рассматриваются номинации ягодных растений и их диалектные синонимы в лексико-семантическом и ареальном аспектах. Определена типология диалектных соответствий. Констатируется наличие диалектных вариантов общенародных слов и диалектных лексем, отсутствующих в других диалектах и говорах хантыйского языка, это отражает вариантность актуальных для носителя языка признаков в значении слова. Анализ диалектных единиц позволил разделить ягодные фитонимы и их синонимы на 11 синонимических рядов.

*Ключевые слова:* хантыйский язык, диалектные синонимы, ягодные растения, семантика, ареальные особенности.

### Введение

Наименования ягодных растений представляют собой интереснейший пласт фитонимической лексики хантыйского языка. Лексические особенности говоров хантыйского языка по сей день остаются недостаточно исследованными. Целью данной статьи обозначена лексическая типизация хантыйских диалектных наименований ягодных растений, а также описание их ареальных характеристик. Современный хантыйский язык – это прежде всего его диалекты, литературный хантыйский язык еще не сложился, за основу мы взяли казымский диалект, на котором выпускается окружная газета *Ханты ясаң* (Хантыйское слово), издаются словари, учебники, учебно-методические пособия. В зависимости от характера отличий диалектного слова от литературного выделяют следующие типы диалектизмов: *фонетические*, которые отражают особенности звуковой системы говоров, например, в хантыйском – чередование *ө ~ у* (*мөш – муш, төты – туты*), произношение на месте звуков *х, к* в восточных диалектах заднеязычных *х, қ* (*хинт – қынт, хыр – қырақ*) и др.; *грамматические*, отражающие особенности грамматического строя диалектов; *лексические*, которые подразделяются на: *собственно-лексические* – местные названия предметов и явлений, имеющие в литературном языке синонимы; *лексико-фонетические* – отражают нерегулярные фонетические особенности; *лексико-словообразовательные* –

слова, имеющие некоторые отличия в словообразовательной структуре по сравнению со словами литературного языка; *семантические*, имеющие иное значение, чем в литературном языке; *лексико-семантические* – диалектные единицы, имеющие одинаковый морфемный состав с соответствующими словами литературного языка, но отличающиеся от них своим значением; *этнографические* – названия предметов и явлений, не имеющие аналогов в литературном языке; *фразеологические* – устойчивые сочетания слов, встречающиеся только в говорах.

### Обзор литературы

Фундаментальным трудом по праву считается «Словарь восточно-хантыйских диалектов» Н. И. Терешкина, содержащий богатое собрание диалектного материала [5]. Изучению фитонимической лексики хантыйского языка посвящены научные статьи, в которых отчасти анализируется и диалектный компонент [1, 2, 3]. Но, несмотря на это, можем констатировать, что ягодные фитонимы и их диалектные синонимы не были ранее привлечены в качестве специального объекта научного исследования.

### Материалы и методы

Эмпирической базой для исследования послужили

хантыйско-русские словари по диалектам, лексические материалы диалектологических экспедиций. Цель работы определила методы исследования. В его основе лежит общенаучный метод описания, структурного анализа, обобщения, классификации; лингвистические методы (лингвосопоставительный метод, этимологический метод, словообразовательный анализ, лингвокультурологическая интерпретация языковых фактов).

**Результаты исследования и их обсуждение**

На основе данных типов проведена классификация ягодных диалектных фитонимов хантыйского языка. Типизация представлена в виде таблиц в каждом синонимическом ряду.

Таблица 1.

Синонимический ряд 'ягода'.

Тип	к. <i>вошьцэмут</i> 'ягода'
1. Собственно-лексические диалектизмы	к. <i>вөл</i> 'ягода' к. <i>йохэм вөл</i> , сын. <i>рых</i> , пр. <i>рэх</i> , ш. <i>йохэм рых</i> 'боровая ягода', <i>йохэм вошьцэмут</i> 'боровая ягода' в. ул. <i>йахэм ул</i> , с. <i>канэк сын.</i> , ш. <i>лэвэпса</i> , сын., ш. <i>унт лэвэпса</i> .
3. Лексико-фонетические (фонетические) диалектизмы	сын. <i>вошьцэм от</i> / <i>вошьцэмот</i> / ср.об. <i>вошьцимот</i> ; <i>вошьцотот</i> / <i>вошьцотут</i> / <i>вошьцотот</i> ; в. <i>ваньтьэм от</i> / с. <i>ваньтьэм от</i> / с. <i>ваньтьэм от</i> ; с. <i>вошьцэм</i> / <i>ваньтьэм</i> 'ягода (букв. собранное)'; сын. <i>рых</i> , пр. <i>рэх</i> , ср.об. <i>рых</i> ; к. <i>вөл</i> ( <i>ампвөл</i> ), ср.об. <i>амп вот</i> . в. <i>йахэм ул</i> 'водяника', сын. <i>йохэм рых</i> . <i>йохэм вошьцэмут</i> 'боровая ягода'.
4. Лексико-семантические диалектизмы	к. <i>йохэм вошьцэмут</i> 'брусника', сын. <i>йохэм рых</i> , ср-об. <i>ёхым рих</i> , <i>йохэм вошьцэмот</i> / <i>йохэм вошьцэмут</i> (букв. 'боровая ягода', в. <i>йахэм ул</i> / с. <i>йохэм вошьцэм от</i> 'боровая сосновая ягода' (брусника, толокнянка, голубика, черника, водяника). с. <i>канэк 'ягода'</i> , 'брусника'.

Наименование *ягода* представлено в хантыйском языке 11 диалектизмами. Общим названием ягод в диалектах хантыйского языка служит слово *вошьцэмут* (фонетические варианты с разными степенями стяжения и фонетических огласовок в зависимости от говора представлены под цифрой 3 в таблице). Второй компонент *вөл*, *рых*, *ул* используется в диалектах для обозначения общего названия 'ягода' и определяет вид растения.

Однокомпонентная лексема *рых* созвучна с фонетической вариацией пр. *рэх* 'ягода'. Лексемы в. ул 'ягода', ср-об. *вот*, аз. *вул* (*ампул*) / *вошь* являются лексико-фонетическими диалектизмами, соответствующими к. *вөл*. Однокомпонентная единица с. *канэк* 'ягода', 'брусника' характерна для сургутского диалекта хантыйского языка: с. *амп канэк* 'толокнянка' (букв.: 'собачья ягода'). Общевиновым словом для наименований ягод, растущих

в борах, являются лексемы *йохэм рых* / *ёхым рих*, *йохэм вошьцэмот* / *йохэм вошьцэмут* (букв. 'боровая ягода'. В казымском диалекте наименование *йохэм вошьцэмут* относится к бруснике.

Таблица 2.

Синонимический ряд 'водяника'.

Тип	к. <i>ампвөл</i> 'водяника (собаки ягода)'
1. Собственно-лексические диалектизмы	в. <i>нъёхсул</i> (букв. 'соболя ягода'), сын. <i>амп рых</i> , <i>йохэм рых</i> в. <i>мёнкэм ики ул</i> 'медведя старика ягода', <i>мёнкул</i> 'лесного существа ягода', с. <i>мэйкэл</i> .
2. Лексико-словообразовательные диалектизмы	в. <i>мёнкэм ики ул</i> 'водяника (медведя старика ягода' / <i>мёнкул</i> 'лесного существа ягода'.
3. Лексико-фонетические (фонетические) диалектизмы	ш. <i>амп рых</i> , пр. <i>амп рэх</i> , к. <i>ампвөл</i> , ср.об. <i>амп вот</i> , в. <i>йахэм ул</i> 'водяника', сын. <i>йохэм рых</i> .
4. Семантические диалектизмы	в. <i>амп ул</i> / с. <i>амп канэк</i> 'толокнянка'.

Данный синонимический ряд, наблюдаемый в обозначении ягоды водяника, представлен в хантыйском языке 7 диалектизмами: к. *ампвөл* в. *нъёхсул* (букв. 'соболя ягода'), сын. *амп рых* первый компонент которых указывает на субъекта, употребляющего водянику в качестве пищи. Диалектная основа с. *мэйкэл* характерна для языка сургутской группы ханты, в ваховском водяника – *мёнкул* 'лесного существа ягода', *мёнкэм ики ул* 'водяника (медведя старика ягода)', данные диалектные единицы отличаются своим составом.

Лексемы *мёнкэм ики ул*, *мёнкул* в качестве наименований ягоды водяника отсутствуют в лексикографических изданиях. Некоторые современные информанты считают, что ягода *мёнкэм ики ул*, *мёнкул* переводится как водяника. В словаре в. *мёнкэм юх* 'кустарниковое дерево с черными ягодами' (не уточняется, какие именно ягоды, какое кустарниковое дерево) [5, 264]. Предоставлен информантами перевод *мёнкул* 'нечто страшного ягода', (вах., вас.) *мёнк* 'злой дух', *мёнк* (*сал*, с. *леший*); (вах., вас.) *мёнкэм*, *нъэрхилтэ мёнкэм* 'змея'. Лексические единицы в. *амп ул* / с. *амп канэк* имеют значение 'толокнянка', в казымском и шурышкарском диалектах *ампвөл* / *амп рых* являются наименованием водяника.

Таблица 3.

Синонимический ряд 'черника'.

Тип	к. <i>сэвэмса</i> 'черника'
1. Собственно-лексические диалектизмы	в. <i>сёйул</i> , с. <i>сэвэмса</i> , / с. <i>сэвэмс</i> . с. <i>йохэм вошьцэм от</i> , в. <i>йахэм ул</i> 'боровая ягода'.
2. Лексико-словообразовательные диалектизмы	каз. <i>сэвэмса</i> 'черника', сын. <i>сэвэмса</i> , в. <i>сёйул</i> , с. <i>сэвэмса</i> .
3. Лексико-фонетические (фонематические) диалектизмы	сын. <i>сэвэмса</i> , с. <i>сэвэмса</i> , сын. <i>йохэм вошьцэм от</i> / с. <i>йохэм вошьцэм от</i> , в. <i>йахэм ул</i> 'боровая ягода'.

В северных диалектах название ягоды *сэвэлса* / *сэвэмса*. Как считают носители сынского диалекта, ягода так называется, потому что листья и стебель кустарника растут переплетаясь, сын. *сэващлэт*, с. *сэвты* 'переплетаться', 'плести', в названии заложен глагол действия + суффикс глагольного действия =*эпсы* / =*эмсэ*). По информации Куниной Л.Е. черника так называется, потому что похожа цветом на золу, сизоватого цвета: *сэй* 'зола', 'пепел', 'уголь', ул 'ягода'. По мнению Прасиной Е.В., ягода черника темная, почти черная по сравнению, например, с голубикой, цвета пепла (одно из значений слова *сэй* 'пепел'), поэтому так называется черника. Номинация кустарника мотивировано также и местом произрастания ягоды, её называют сын. *йохэм воньцэм от*, с. *йохэм воньтэм т*, в. *йахам ул* 'боровая ягода'.

Таблица 4.

Синонимический ряд 'голубика'.

Тип	к. <i>тохтаңвөл</i> 'голубика'
1. Собственно-лексические диалектизмы	сын. <i>тохтаң рых</i> 'лопающаяся ягода', сын. <i>восты рых</i> (букв. 'синяя / зелёная ягода'), <i>йохэм рых</i> / <i>ёхым рих</i> , с. <i>лэник</i> / <i>лэник</i> , <i>тэхтаң ул</i> .
Фонетические диалектизмы	каз. <i>тохтаңвөл</i> , ср.-об. <i>тохтаң вот</i> , <i>тэхтаң ул</i> .

В хантыйском языке название голубики сын. *тохтаң рых* 'лопающаяся ягода', По словам жителей реки Сыня голубика получила своё название потому, что, после того, как ягода созреет, её кожица становится тонкой и при сборе лопается. В ваховском диалекте есть глагол *тахта*, *тәхи тахта* 'рваться, лопаться', 'отрываться'. Следовательно, в основе номинации лежит глагол действия *тохты* 'рваться, лопаться'. Голубику ханты именуют и боровой ягодой *йохэм рых* / *ёхым рих*. В основе следующего наименования ягоды сын. *восты рых* (букв. 'синяя / зелёная ягода') лежит характеристика, основанная на установлении сходства денотата по цвету. В сургутском диалекте голубика – *лэник/лэник*, происхождение лексемы не ясно. Выявлено шесть диалектных номинаций многолетней ягоды, в которых задействованы основосложение, словосложение и семантический способ.

Таблица 5.

Синонимический ряд 'клюква'.

Тип	к. <i>хумайсвөл</i> 'клюква (кочки ягода)'
1. Собственно-лексические диалектизмы	сын. <i>кал рых</i> (букв.: болото ягода), ш. <i>сота рых</i> 'болотная ягода', <i>ьарсув рых</i> 'ягода, [растущая] на сфагнуме', ш. <i>ьурэм рых</i> (букв.: лесотундра ягода), пр. <i>лөпта рэх</i> (букв.: низина ягода), в. <i>тархул</i> 'журавлиная ягода', в. <i>пән / с. пан.</i> , сын. <i>хөмалы рых</i> (разновидность клюквы) (букв.: вогнутость ягода), сын. <i>хөмэс рых</i> (разновидность клюквы) (букв.: кочка ягода).

Тип	к. <i>хумайсвөл</i> 'клюква (кочки ягода)'
3. Лексико-фонетические	в. <i>пән / с. пан.</i> ; сын. <i>хөмэс рых</i> (разновидность клюквы) (букв.: кочка ягода), <i>хумайсвөл</i> .

Данный синонимический ряд, применяемый в обозначении клюквы, представлен в языке 10 диалектизмами. В восточных диалектах наличествует однокомпонентная единица в. *пән / с. пан*. Двухкомпонентные единицы *хөмэс рых*, *кал рых* (букв.: болото ягода), ш. *сота рых* 'болотная ягода', *ьарсув рых* 'на сфагнуме [растущая] ягода', ш. *ьурэм рых* (букв.: лесотундра ягода), пр. *лөпта рэх* (букв.: низина ягода), в. *тархул* 'журавлиная ягода' (журавль обитает на болоте), обозначающие клюкву, мотивированы местом произрастания фитонима. Компонент *тарх* 'журавль' в составе ваховского диалектизма также определяет место произрастания ягоды (журавль обитает на болоте). Таким образом, мотивационным признаком номинации является место произрастания фитонима – болото, в сынском диалекте мотивационный признак – форма растения *хөмалы рых* (букв.: вогнутость ягода). На реке Сыня – *хөмалы рых*, *хөмэс рых* – это разновидности клюквы, некрупная, продолговатой формы, не употребляют в пищу.

Таблица 6.

Синонимический ряд 'толокнянка'.

Тип	к. <i>хиш вөл</i>
1. Собственно-лексические диалектизмы	сын. <i>лүк рых</i> 'толокнянка (букв.: глухарина ягода)', сын. <i>лүк лэты рых</i> (букв. 'ягода, которой питаются глухари'), ин <i>икев воньцот</i> 'медвежья ягода' (букв. 'собираемое стариком-медведем'), <i>моми рых</i> (букв. 'лесных существ ягода'), в. <i>йэман воньцот</i> 'почитаемая ягода', в. <i>ймп ул</i> , с. <i>амп канэк</i> 'толокнянка' (букв.: 'собачья ягода').
4. Лексико-семантические диалектизмы	в. <i>ймп ул / с. амп канэк</i> 'толокнянка' / к. <i>ампвөл / ш. амп рых</i> 'водяника'.

Выявлено 5 диалектизмов. По информации Каксиной Е.Д. в казымском диалекте толокнянка (медвежья ушко) *хиш вөл*, ягода растёт в бору, на песчаном месте, внешне похожа на бруснику, мотивационный признак 'место произрастания растения'. В сынском диалекте толокнянка номинируется как 'ягода медведя', при этом употребляется сакральное имя зверя: сын. ин *икев воньцты от*, ин *икен лэты от* 'толокнянка', *моми рых*. Двух- и трёхкомпонентные единицы *лүк рых*, *лүк лэты рых*, ин *икев воньцты от* и др., обозначающие толокнянку, мотивированы «названием птицы, животного, у которого ягода выступает источником питания». Лексические диалектизмы восточных групп ханты, обозначающие толокнянку в. *амп ул*, с. *амп канэк* 'толокнянка' (букв.: 'собачья ягода'), а также наименования ин *икев воньцот* 'медвежья ягода' (букв. 'собираемое стариком-медведем'), *моми рых* указывают на несъедобность ягоды, так как это ягода хищных лесных зверей, её нель-

зя собирать, *моми* – одно из сакральных имён животных. Диалектизмы, зафиксированные в речи восточных ханты *в. амп ул, с. амп канэк* ‘толокнянка’ (букв.: ‘собачья ягода’) имеют диалектные параллели, которые в говорах северных диалектов обозначают водянику.

Таблица 7.

Синонимический ряд ‘морошка’.

Тип	к. <i>мөрәх</i> ‘морошка’
1. Собственно-лексические диалектизмы	с. <i>мёрәнк с. қанқи. сын. ин икен лэты ӧт</i> ‘медвежья ягода (букв.: старика еда).
3. Лексико-фонетические (фонематические) диалектизмы	к. <i>мөрәх сын. мурах в. морәк, / с. мёрәнк</i>

Для обозначения морошки в хантыйском языке используется 6 диалектных единиц, Диалектная единица *қанқи* ‘морошка’, состоящая из непроизводной основы, характерна только для сургутских ханты. Слова к. *мөрәх, сын. мурах в. морәк, / с. мёрәнк* являются фонетическими диалектизмами, они отражают особенности звуковой системы говоров хантыйского языка. В сынском диалекте повсеместно сохранилось сакральное наименование морошки – ягода старика *ин икен лэты ӧт* ‘медвежья ягода (букв.: старика еда). Семантический способ образования наименования морошки можно объяснить мотивировочным признаком – морфологическое строение растения: в плодах ягоды морошки присутствуют косточки, которые при поедании издают звуки хрустения.

Таблица 8.

Синонимический ряд ‘малина’.

Тип	к. <i>вөщвөл</i> ‘малина’
1. Собственно-лексические диалектизмы	<i>сын. йивпӧхийэн вөщэм ӧт</i> (букв. ‘сыном медведем собранное’), <i>ин икен вөщтӧт</i> (букв. ‘собираемое стариком медведем’), <i>ш. мойпәр вөщтот, в. ньӧхәс морәк / юг. ньӧвәс мӧрәңү</i> (букв. ‘ягода соболя’), <i>в. қотәх морәк</i> (букв. ‘ягода халея, чайки’) (д. Сосновый бор), <i>пӧтьки морәк</i> ‘птички морошка’, <i>с. мӧрәңк қәңқи / с. мӧрәс қәңқи</i> ‘малина’.
Фонетические диалектизмы	<i>в. ньӧхәс морәк / юг. ньӧвәс мӧрәңү</i> (букв. ‘ягода соболя’), <i>к. вөщвөл / аз. вуцвул / ср-об. усь вот.</i>

Название ягоды малины представлено в языке 12 диалектизмами. Этимология монолексемного диалектизма *вөщвөл* восходит к слову *вөщ* в составе слова *вөщ нуви* – июль (в июле плодоносит малина), фонетически созвучным ему является диалектизм азовского говора шурышкарского диалекта *вуцвул*. Фонетическим диалектизмом является слово ср-об. *усь вот*. Мотивировочным признаком указанных номинаций является время плодоношения. Лексическая единица *с. м рәңк қәңқи / с. м рәс қәңқи* ‘малина’ в дословном переводе представляется как ‘мо-

рошковая ягода’ – ягоды малины по форме похожи на морошку. Следовательно, мотивационным признаком образования в диалектных названиях данного растения является принцип внешней схожести плода малины с северной ягодой морошкой. У северных ханты дикая малина – ягода священного животного, в состав наименования входят два сложных слова: *сын. йивпӧхийэн вөщэм ӧт* (букв. ‘сыном медведем собранное’), *ин икен вөщтӧт* (букв. ‘собираемое стариком медведем’). В шурышкарском диалекте зафиксировано наименование *мойпәр вөщтот*. На территории проживания восточных ханты дикая малина именуется как ягода соболя: *в. ньӧхәс морәк / юг. нь вәс м рәңү* (букв. ‘ягода соболя’). Наименованием *ин икен вөщтӧт* (букв. ‘собираемое стариком медведем’) сынские ханты называют ягоду морошку, малину, толокнянку, княженику (поленику).

Ваховские ханты названием *в. пӧтьки морәк* обозначают и малину, и землянику. Наименованием *в. ньӧхәс морәк* ваховские ханты называют малину, а сургутские ханты фонетически созвучными вариантами обозначают как княженику, так и малину: *с. ньӧхәс мӧрәңү* княженика, *юг. Нь вәс м рәңү* малина (букв. ‘ягода соболя’). В словаре восточно-хантыйских диалектов не зафиксировано наименование малины – *в. қотәх морәк*. В современных словарях наименование *пӧтьки морәк* для обозначения малины отсутствует, нет и лексем *қотәх морәк* [4].

Таблица 9.

Синонимический ряд ‘княженика’.

Тип	к. <i>щицкивөл</i> ‘княженика’
1. Собственно-лексические диалектизмы	<i>сын. щицки рых</i> ‘княженика, поленика’, <i>йивпӧхийэн вөщэм ӧт</i> (букв. ‘сыном медведем собранное’), <i>ин икен вөщтӧт</i> (букв. ‘собираемое стариком медведем’), <i>ш. мойпәр вөщтот, ср-об., тр.-юг. нь хәс м рәңү</i> ‘княженика’ (букв. ‘соболя морошка’), <i>с. ай м рәңк / к. ай мөрәх</i> (букв. ‘небольшая морошка’).
Фонетические диалектизмы	<i>к. вөщвөл / аз. вуцвул, к. щицки вөл / ср-об. щицки вот, с. ай м рәңк / к. ай мөрәх</i> княженика (букв. ‘небольшая морошка’).

Для обозначения лесных ягодных растений – княженики, поленики, костяники, дикой земляники используется десять лексических единиц. Основным признаком номинации указанных ягод является «название птицы, животного, у которого ягода выступает источником пищи». Семантический способ образования следующего названия ягоды можно объяснить двумя мотивировочными признаками: размер ягоды (ягоды княженики, костяники значительно меньше морошки) и форма ягоды (внешнее сходство княженики с морошкой): *к. ай мөрәх* (букв. ‘небольшая морошка’). В основе номинации лежит форма плода, так как ягоды княженики имеют внешнее сходство с ягодой морошки, что и явилось мотивировоч-

ным признаком.

Таблица 10.

Синонимический ряд 'можжевельник'.

Тип	к. –
1. Собственно-лексические диалектизмы	сын. <i>меңк йӱх рых, меңк рых</i> 'ягоды менка (мифического существа)'; сын. <i>йэмән рых, в. лӧк ул, с. лӱк канӧк. тр.-юг. лӱк тӧхрән йуӱ</i> 'можжевельник' (букв. 'глухарь хвойный куст').
4. Лексико-семантические диалектизмы	сын. <i>йэмән рых</i> 'можжевельник, толокнянка'; сын. <i>меңк рых</i> 'можжевельник, жимолость'.

Выявлено 6 диалектных наименований. Ягоды можжевельника ваховские и сургутские ханты именуют ягодой глухаря: *в. лӧк ул, с. лӱк канӧк*. В словаре восточно-хантыйских диалектов приведена словоформа растения тромьюганского говора сургутского диалекта *лӱк тӧхрән йуӱ* 'можжевельник' (букв. 'глухарь хвойный куст') [Терешкин 1981: 240]. Ханты реки Сыня считают можжевельник *меңк йӱх рых, меңк рых* 'ягоды мифического существа'. Можжевельник так же, как и толокнянка, относится к священным ягодам природы.

Таблица 11.

Синонимический ряд 'вороний глаз'.

Тип	к. – <i>вӱрт вӧл сем</i> 'букв.: лесного существа ягодка'
1. Собственно-лексические диалектизмы	сын. <i>моми рых</i> 'вороний глаз (букв.: ягода лесных существ, хищных животных)'; <i>в. ынь ул</i> 'духа смерти ягода'.

Ваховские ханты растение вороний глаз имеют *ынь ул* 'духа болезней (смерти) ягода'. Для сравнения, шурышкарские, а также ханты реки Сыня, также называют ягоду *моми рых* 'ягода лесных существ, хищных животных'. На территории проживания казымских ханты несъедобные ягоды (волчья ягода, вороний глаз) именуют как *вӱрт вӧл сем* 'букв.: лесного существа ягодка'. Наименование *вороньего глаза* в диалектологических словарях хантыйского языка отсутствует, в основе мотивированного признака слова лежит мифологический мотив.

### Заключение

В ходе анализа было выявлено, что наибольшее количество ягодных диалектизмов входит в первый лексический тип «собственно-лексические диалектизмы», что составило 86,4 % от общего количества анализируемых лексических единиц. Лексико-фонетических (фонемати-

ческих) диалектизмов насчитывается 32 единицы, что составляет 35,5 % от общего числа рассмотренных лексических единиц. 12,2% занимает лексический тип «лексико-семантические диалектизмы», включенные туда фитонимы в отличие от казымского диалекта, имеют иное значение. К фонетическим диалектизмам мы отнесли 13 лексем, что составляет. В анализируемой тематической группе «ягодные растения» обнаружены 5 лексико-словообразовательных диалектизмов. В хантыйском языке развита диалектная синонимия, в народной речи часто одно и то же растение имеет несколько наименований – в зависимости от того, какой именно признак положен в основу номинации. Некоторые диалектные названия ягод наблюдаются только в сургутском диалекте хантыйского языка, в других диалектах они не встречаются, не являются общехантыйскими словами (*канӧк, канки, мӧкӧл, лэник/лэник, лӱк тӧхрән йуӱ* и др.). Наименования ягод *в. ньӧхсул* (букв. 'соболя ягода'), *в. мӧнкӧм ики ул* 'медведя старика ягода', *мӧнкул* 'лесного существа ягода', *в. сӧйул, тронь ул* 'красная смородина', *лоӧань ул* 'рябина', *ынь ул* 'духа болезней ягода' распространены на территории проживания ваховских ханты. В сынском диалекте к лексико-семантическим диалектизмам, имеющим особое, несвойственное общенародному употреблению, значение, мы отнесли следующие: *вӧсты рых* (букв. 'синяя / зелёная ягода'), *хӧмалы рых* (разновидность клюквы) (букв.: вогнутость ягода), *моми рых* (букв. 'лесных существ ягода'), *меңк йӱх рых, меңк рых* 'ягоды менка (мифического существа)'. Выяснено, что данные слова не имеют эквивалентов в других диалектах хантыйского языка.

Многие названия ягод в диалектах являются общехантыйскими. Так, общехантыйские наименования *в. тахтән ул / к. тохтаң вӧл, в. йахам ул / к. йохам воньцӧм ул, с. сӧвӧмсӧ / к. сӧвӧпсы, в. ӧмп ул / к. ӧмп вӧл, пӱтьки морӧнк / ср.об. щипки вот* и др. также широко распространены в других диалектах хантыйского языка.

### Список сокращений и условных обозначений

аз. – азовский говор хантыйского языка; в. – ваховский диалект хантыйского языка; к. – казымский диалект хантыйского языка; пр. – приуральский диалект хантыйского языка; с. – сургутский диалект хантыйского языка; ср.об. – среднеобской диалект хантыйского языка; сын. – сынский диалект хантыйского языка; ш. – шурышкарский диалект хантыйского языка; тр.-юг. – тром-юганский говор сургутского диалекта хантыйского языка; юг. – юганский говор сургутского диалекта хантыйского языка.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Диалектологический атлас уральских языков, распространенных на территории Ямало-Ненецкого автономного округа / Н.Б. Кошкарева [и др.] / под ред. Н.Б. Кошкаревой. Калининград: Изд. Дом «РОСТДОАФК», 2017. 256 с.

2. Лельхова Ф.М. Мотивационные признаки номинаций дикорастущих ягодных растений в хантыйском языке: этнолингвистический анализ // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2021. – Вып. 7. – № 4. – С. 77-85.
3. Лельхова Ф.М. Этнолингвистический анализ наименований ягодных растений в восточных диалектах хантыйского языка // Теоретическая и прикладная лингвистика. – 2022. – Вып. 8. – № 4. – С. 65-73.
4. Прасина М.А. Картинный словарь хантыйского языка (ваховский диалект). СПб., Филиал изд-ва «Просвещение». 2002. 190 с.
5. Терешкин Н.И. Словарь восточно-хантыйских диалектов. – Л.: 1981. 544 с.

---

© Лельхова Федосья Макаровна (lelhovafm@yandex.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»